

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** βjáxe  
**Arrieta:** βiéxá, \*jóanetóří  
**Bakio:** βixá  
**Bermeo:** βjexé  
**Berriz:** βíaxe, βíxa, \*óštera, \*xoánetóří  
**Bolibar (Markina-Xemein):** óšterá, \*xúnetoří  
**Busturia:** βixá, jóanetoří  
**Dima:** βíxe, βíaxe, \*jóanetóří  
**Elantxobe:** βjéxe, \*jóanetoří  
**Elorrio:** βjáxe  
**Errigoiti:** βiéxa, \*xóan da etóří  
**Etxebarri:** βjáxe  
**Etxebarría:** bjáxe, atseáũferá, óštera  
**Gamiz-Fika:** βiexá, jóanetóří, \*átseráũfera  
**Getxo:** βixa, \*jóanetoří, \*iβílte  
**Gizaburuaga:** βjáxe, \*xúnetoří  
**Ibarruri (Muxika):** βjéxa  
**Kortezubi:** βixá  
**Larrabetzu:** βíxa  
**Laukiz:** βjéxa, βíxa  
**Leioa:** βjáxe, \*jónetoří, \*iβílkera  
**Lekeitio:** βjáxe, \*dzúnetoří  
**Lemoa:** βíxa, \*joan da etóří (?)  
**Lemoiz:** βixá  
**Mañaria:** βíaxe  
**Mendata:** βjexá, \*xoánetoří  
**Mungia:** βíxa, \*átsera táũfera  
**Ondarroa:** βjáxe, \*óštera, \*xún detoří  
**Orozko:** βíaxe, \*jóanetóří, \*iβíltalđi  
**Otxandio:** βiéxa  
**Sondika:** βixá, \*jóanetoří  
**Zaratamo:** bjéxa, \*jóanetóří  
**Zeanuri:** βíaxe, \*jóanetoří  
**Zeberio:** βíxa, \*jóanetoří  
**Zollo (Arrankudiaga):** βjáxe  
**Zornotza:** βwélta, \*xwán da etóří, \*βjexá

## Araba

**Aramaio:** βídalđi, \*xóanetoří

## Gipuzkoa

**Aia:** βjaxé, \*xúnetoří  
**Amezqueta:** béaxé  
**Andoain:** bíaxé  
**Araotz (Oñati):** βjéxe  
**Arrasate:** βjéxe  
**Arroa (Zestoa):** βiraxé, \*xunetóří, \*iβíli (?)  
**Asteasu:** bíaxe  
**Ataun:** βeaxe, \*xunetóří, \*třangó  
**Azkoitia:** βjaxé, βjéxe, βíxe, \*iβíliáldi  
**Azpeitia:** βjaxé, \*iβíliáldié

**Beasain:** βéaxe, iβíli  
**Beizama:** beáxe, \*xun dá etoří, \*xunetóří, \*třangó  
**Bergara:** βíxe, \*xóanetóří  
**Deba:** βjáxe  
**Donostia:** bwélta, \*iβíliáldia  
**Eibar:** bíaxe, \*óštera  
**Elduain:** béaxe  
**Elgoibar:** bíaxé  
**Errezil:** βjaxé, \*xunetóří, \*iβíliáldi, \*třangó  
**Ezkio-Itsaso:** βeaxe, \*xunetóří, \*třangóaldí  
**Getaria:** bjáxe  
**Hernani:** bíaxe  
**Hondarribia:** bjáxe  
**Ikaztegieta:** bjáxe, \*xún d etóří  
**Lasarte-Oria:** bjáxe  
**Legazpi:** xunetóří, atseá aũrea  
**Leintz Gatzaga:** βjáxe  
**Mendaro:** βjaxé  
**Oiartzun:** bíaxe  
**Oñati:** βjáxe, xoánetoří, \*atseráũfera  
**Orexa:** βéaxe  
**Orio:** bíaxe  
**Pasaia:** bíaxé  
**Tolosa:** bíaxé, béaxeá  
**Urretxu:** βeaxe, \*xunetóří  
**Zegama:** βeaxe, \*xunetóří

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Abaurregaina / Abaurrea Alta:** βíaxe  
**Alkots:** bíaxe, bjáxe  
**Aniz:** béaxé  
**Arbizu:** bĩjaxe  
**Berute:** βeaxe  
**Donamaria:** bwelta  
**Dorrao / Torrano:** βiđéxe  
**Erratzu:** bíaxe  
**Etxalar:** bíaxe  
**Etxaleku:** bíaxe  
**Etxarri (Larraun):** βéaxe, \*xoán da etóří  
**Eugi:** bíaxe  
**Ezkurra:** béaxe  
**Gaintza:** βeaxe  
**Goizueta:** bíaxe  
**Igoa:** βjaxé, bwélta, \*ddoánetoře, \*ddoánetoří, \*iβíliáldé  
**Jaurrieta:** bjáxe  
**Leitza:** béaxe  
**Lekaroz:** bíaxe  
**Luzaide / Valcarlos:** piđája, jóanjin (?), \*háatúnat (?)  
**Mezkiritz:** bíaxe, bwélta

**Oderitz:** βeaxe, \*xoánetoří, \*iβíliáldi  
**Suarbe:** βiđéxe, \*ddoán ta tóří, \*iβíliáldé  
**Sunbilla:** βjaxé  
**Urdiain:** βíaxe, bíaxeá  
**Zilbeti:** βíaxe  
**Zugarramurdi:** bíaja

## Lapurdi

**Ahetze:** piája, arátunáta, \*itsúli (?)  
**Arrangoitze:** piája, itsúli, \*jóanjin, \*arátunát  
**Azkaine:** piája, ganetoří  
**Bardoze:** biđája, piájan, háthunát, thórnu  
**Beskoitze:** piéja, jálaldi, jóanjin, \*itřúli  
**Donibane Lohizune:** piája, gán<sup>c</sup>toří  
**Hazparne:** piája, \*gãgĩn  
**Hendaia:** piája, gánetoří<sup>1</sup>  
**Itsasu:** biđaxe, itsulí, atéatsé  
**Makea:** piája, jóanjin, βwájáza, \*harátúnat  
**Mugerre:** piája, jwanjin  
**Sara:** itsulí, \*yoanetóří, \*bíaja  
**Senpere:** itsulí, \*aátunáta, \*piája  
**Urketa:** piája, jwándjina  
**Uztaritze:** piája, \*jóanjin

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** piđajá, \*jóanjin, \*arát unát  
**Arboti:** biđája, jwándjin  
**Armendaritze:** piája, jóanđđin  
**Arnegi:** piája, haátúnat (?), \*jóanjin (?), \*itsulí (?)  
**Arrueta:** piđaja, biđaja, tuř, itsýli, jwándjín  
**Baigorri:** piája  
**Bastida:** piája, tuř, jwándjina  
**Behorlegi:** piája, jóanjin  
**Bidarra:** piája, \*jóanjin, \*harátúnat  
**Ezterenzubi:** piája, jwándjín, haatúnat  
**Gamarte:** piája, jwándjín, \*háathúnat  
**Garrúze:** biđája, jóanjina, túřa  
**Irisarri:** biđája, jóanjin, itsulí, \*harátúnat  
**Izturitze:** piája, jóanjin  
**Jutsi:** piája, iβilaldi, itsulí, \*jóanjin  
**Landibarre:** biđája, túř, \*jóanđđin  
**Larزابale:** biđája, jwándjín  
**Uharte Garazi:** piđaj, piđája, jóanjin (?), \*harát unát (?)

## Zuberoa

**Altzai:** biđaxe, hãhũna  
**Altzurükü:** biđaxe, hãhũnã, zundjina  
**Barkoxe:** biđaxe, yęgy, zundjín  
**Domintxaine:** biđaje, tuř, jwándjin, \*háthunát, \*itsulí

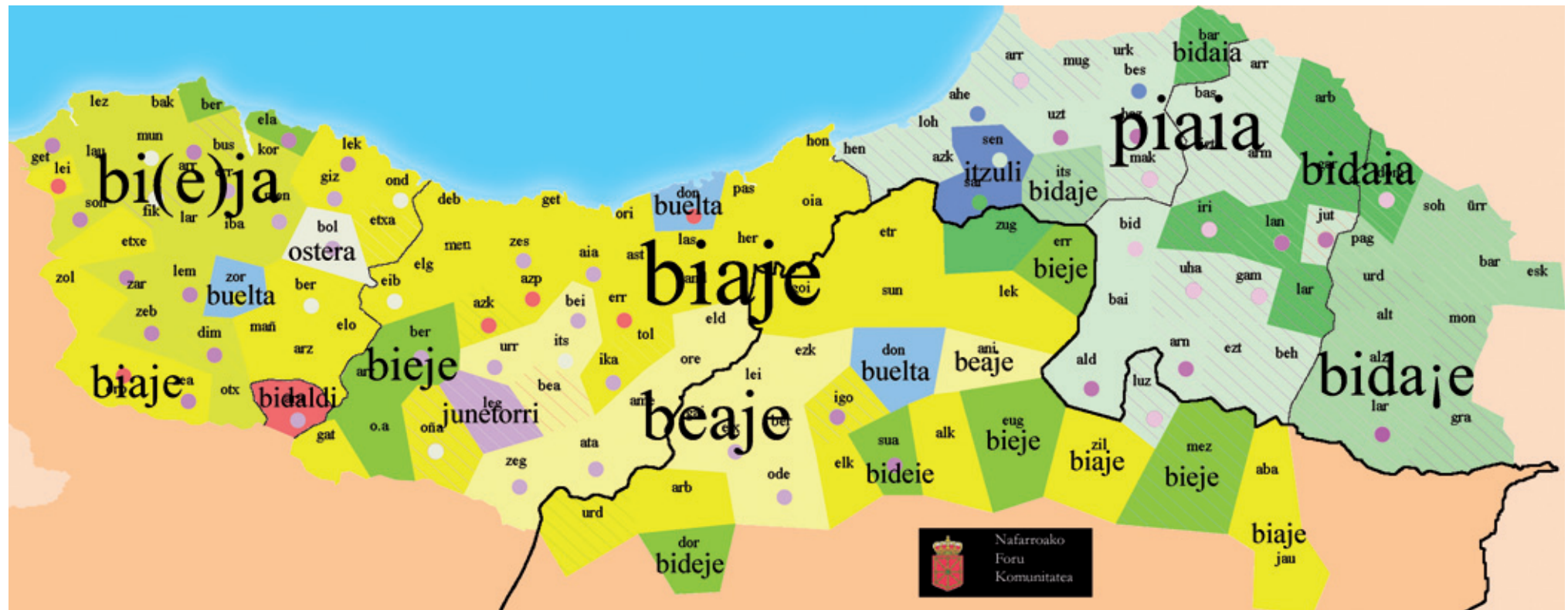
**Eskiula:** biđaxe  
**Larraine:** biđaxe, hãhũna, \*zun jin  
**Montori:** biđaxe, zundjín, há eta hunát  
**Pagola:** biđaxe, yęgy, zundjín, háathunát  
**Santa Grazi:** biđaxe, zundjín, biđaxe  
**Sohüta:** biđaxe, ha:hũna, zundjina  
**Urđiñarbe:** biđaxe, zundjín, háatúnata  
**Ürrüstoi:** biđaxe, hãhuna (?)

## Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Aldude (N):** \*arát unát  
**Altzurükü (Z):** zundjina  
**Arnegi (N):** \*itsulí  
**Arrangoitze (L):** \*jóanjin  
**Arroa (Zestoa) (G):** \*iβíli  
**Arrueta (N):** tuř, itsýli, jwándjín  
**Ataun (G):** \*třangó  
**Azkoitia (G):** bíxe  
**Bardoze (L):** háthunát, thórnu  
**Barkoxe (Z):** zundjín  
**Bastida (N):** jwándjina  
**Beizama (G):** \*třangó  
**Berriz (B):** \*xoánetoří  
**Beskoitze (L):** jóanjin  
**Bidarra (N):** \*jóanjin  
**Domintxaine (Z):** jwándjín, \*itsulí  
**Errezil (G):** \*xunetóří, \*třangó  
**Ezkio-Itsaso (G):** \*xunetóří  
**Ezterenzubi (N):** haatúnat  
**Garrúze (N):** túřa  
**Getxo (B):** \*iβílte  
**Igoa (N):** \*iβíliáldé  
**Irisarri (N):** itsulí  
**Itsasu (L):** atéatsé  
**Jutsi (N):** itsulí  
**Leioa (B):** \*jónetoří  
**Makea (L):** βwájáza  
**Montori (Z):** há eta hunát  
**Oderitz (N):** \*iβíliáldi  
**Ondarroa (B):** \*xún detoří  
**Orozko (B):** \*jóanetóří  
**Pagola (Z):** zundjín, háathunát  
**Sara (L):** \*yoanetóří  
**Senpere (L):** \*aátunáta  
**Sohüta (Z):** zundjina  
**Suarbe (N):** \*iβíliáldé  
**Urđiñarbe (Z):** háatúnata  
**Zornotza (B):** \*xwán da etóří

## 440. Mapa: viaje / voyage / travel

GALDERA: 17140



	bidaja
	joan-etorri
	yoan-etorri
	yoan-yin
	buelta
	ibillaldi
	bi(e)ja
	pi(da)ia
	beaje
	biaje
	bi(d)aje
	bidaje
	harat-hunat
	itzuli
	jun-djin
	bestelakoak

-Joan-etorri, joan-jin... proposamenak onartu dituzten lekukoek hitzak agerian dioena azpimarratu dute, alegia, ez dela edozein bidaja joan-itzulikoa baizik, eta maiz denbora laburrekoa. Antzeko azalpenak jaso dira *harat-hunat* eta *itzuli* proposamenekin ere.

- Bestelakoak: atzeurrera (Gamiz-Fika, Berriz, Etxebarria, Legazpi, Oñati), atzera taurrera (Mungia), ostera (Bolibar, Etxebarria, Ondarroa, Eibar), tur (Landibarre, Bastida, Domintxaine), txangoaldi (Ezkio-Itsaso), üng'üü (Barkoxe, Pagola).

**Markina:** *In bi dót, Madrilla, óstera bát; ostéra bá(t) dá 'jún de tórrí'.*

**Eibar:** *Ostéra bixkor eitten dana... juan da etorri... luze egon barik.*

**Beizama:** *Tolósa jún da etorr(i) in ber dit... ta Benídorrá beáje bat in bér diu...*

**Ataun:** *Eguárrittan júten tzianén fámilié, "txángo júten zen": gúrasón etxéa jún..., ángo semé-alabák, én fámelikíñ (... ) ta arí: txángo esáten zitzáion; bí egún izáten tzan. "Txángo goatzék", "txángo jún bear díáu"...*

**Bidarrai:** Pidáia ere eman du lekukoak.